

February 13, 2021

1 Adar, 5781

Shabbat Shekalim / Parashat Mishpatim

Leo Rosand becomes Bar Mitzvah



*It has been told to you, what is good, and what Adonai requires of you  
Only to do justice, to love mercy, and to walk humbly with your God. (Micah 6:8)*

--- Morning Blessings and Psalms ---

**Modeh Ani**

Modeh/Modah ani l'fanecha, Melech chai v'kayam, מוֹדֵה/מוֹדָה אֲנִי לְפָנֶיךָ מֶלֶךְ חַי וְקַיִּים.  
she-hechezarta bi nishmati b'chemlah, rabbah emunatecha. שְׁהֶחֱזַרְתָּ בִּי נִשְׁמָתִי, בְּחֶמְלָה. רַבָּה אֱמוּנָתְךָ:  
*I offer thanks to You, ever-living Sovereign, that You have restored my soul to me in mercy:  
How great is Your trust.*

**Asher Yatzar: Beautiful and Broken**

*Music and English lyrics by Dan Nichols*

I thank You for my life, body and soul  
Help me realize I am beautiful and whole  
I'm perfect the way I am, and a little broken too  
I will live each day as a gift I give to You.  
Oh...

Baruch Atah Adonai, rofeih chol basar umafla laasot. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ רוֹפֵא כָּל בְּשָׂר וּמַפְלִיא לַעֲשׂוֹת  
*Blessed are you, Adonai, who heals all flesh, working wondrously.*

**Ashrei**

Ashrei yoshvei veitecha, od y'hal'lucha selah. אֲשֶׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ, עוֹד יְהַלְלוּךָ סֵלָה.  
*Happy are those who dwell in Your house; they will sing Your praises forever.*

**Psalm 150**

Halleluyah! הַלְלוּיָהּ.  
Hallelu El b'kodsho, hal'luhu birkia uzo. הַלְלוּ אֱלֹהִים בְּקֹדֶשׁוֹ. הַלְלוּהוּ בְּרִקִיעַ עֲזוֹ:  
Hal'luhu bigvurotav, hal'luhu k'rov gudlo. הַלְלוּהוּ בְּגִבּוֹרָתוֹ. הַלְלוּהוּ בְּרַב גִּדְלוֹ:  
Hal'luhu b'teika shofar, hal'luhu b'neivel v'chinor. הַלְלוּהוּ בְּתִקְעַת שׁוֹפָר. הַלְלוּהוּ בְּנִבְל וְכִנּוֹר:  
Hal'luhu b'tof umachol, hal'luhu b'minim v'ugav. הַלְלוּהוּ בְּתוֹף וּמַחֹל. הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעֶגְב:  
Hal'luhu b'tziltz'lei shama, hal'luhu b'tziltz'lei t'ruah. הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי שָׁמַע. הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה:  
Kol han'shamah t'haleil Yah, Hal'lu Yah! כֹּל הַנְּשָׁמָה תְהַלֵּל יְהוָה. הַלְלוּיָהּ!

*Halleluyah! Praise God in God's sanctuary; praise God in the sky, God's stronghold. Praise God for  
mighty acts; praise God for God's exceeding greatness. Praise God with blasts of the horn; praise God  
with harp and lyre. Praise God with timbrel and dance; praise God with lute and pipe. Praise God with  
resounding cymbals; praise God with loud-clashing cymbals. Let all that breathes praise God.  
Halleluyah!*

## --- Sh'ma and its Blessings ---

שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד  
Sh'ma Yisrael, Adonai Eloheinu, Adonai Echad!  
*Hear, O Israel, Adonai is our God, Adonai is One!*

ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד  
Baruch shem k'vod malchuto l'olam va'ed.  
*Blessed is God's glorious majesty forever and ever.*

V'ahavta et Adonai Elohecha, b'chol l'vav'cha uv'chol nafsh'cha uv'chol m'odecha. V'hayu had'varim ha'eileh asher anochi m'tzavcha hayom al l'vavecha. V'shinantam l'vanecha v'dibarta bam b'shivt'cha b'veitecha uv'lecht'cha vaderech uv'shochb'cha uv'kumecha. Ukshartam l'ot al yadecha v'hayu l'totafot bein einecha. Uchtavtam al m'zuzot beitecha uvisharecha.

*You shall love Adonai your God with all your heart, with all your soul, and with all your might. Take to heart these instructions with which I charge you this day. Impress them upon your children. Recite them when you stay at home and when you are away, when you lie down and when you get up. Bind them as a sign on your hand and let them serve as a symbol on your forehead; inscribe them on the doorposts of your house and on your gates.*

ואהבת את יי אלהיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך: והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוה היום על לבבך: ושננתם לבניך ודברת בם בשבתך בבימתך ובלקחתך בדרכך ובשכבך ובקומך: וקשרתם לאות על ידך והיו לטטפת בין עיניך: וכתבתם על מזוזות ביתך ובשעריך

L'maan tizk'ru, vaasitem et kol mitzvotai vih'yitem k'doshim l'Eloheichem. Ani Adonai Eloheichem asher hotzeiti etchem mei'erezt Mitzrayim lih'yot lachem l'Elohim ani Adonai Eloheichem.

*Thus you shall remember to observe all My commandments and to be holy to your God.  
I am Adonai, your God, who brought you out of the land of Egypt to be your God: I am Adonai your God.*

למען תזכרו ועשיתם את כל מצותי, והייתם קדושים לאלהיכם. אני יי אלהיכם, אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים, להיות לכם לאלהים, אני יי אלהיכם.

### Redemption

Mi chamocha ba'eilim Adonai! Mi kamocho nedar bakodesh, nora t'hilot, oseh feleh!

*Who is like You, O God? Who is like You, majestic in holiness, awesome in splendor, working wonders?*

מי־כמכה באלים יהוה מי כמכה נאדר בקדש נורא תהלת עשה פלא

Shirah chadashah shib'chu g'ulim l'shimcha al s'fat hayam. Yachad kulam hodu v'himlichu v'amru: Adonai yimloch l'olam va'ed.

*With new song, inspired, at the shore of the Sea, the redeemed sang Your praise. In unison they all offered thanks.  
Acknowledging Your Sovereignty, they said: "Adonai will reign forever!"*

שרה חדשה שבחו גאולים לשמך על שפת הים. יחד כלם הודו והמליכו ואמרו: יי ימלוך לעולם ועד.

## --- Amidah ---

### GOD OF OUR ANCESTORS

Baruch Atah Adonai Eloheinu v'Elohei avoteinu v'imoteinu, Elohei Avraham, Elohei Yitzchak, v'Elohei Ya'akov, Elohei Sarah, Elohei Rivkah, Elohei Rachel, v'Elohei Leah. Ha'Eil hagadol hagibor v'hanora Eil elyon, gomeil chasadim tovim v'koneh hakol v'zocheir chasei avot v'imahot, umeivi g'ulah livnei veneihem l'maan shemo b'ahavah. Melech ozeir umoshia umagen. Baruch Atah, Adonai, magein Avraham v'ezrat Sarah.

*Blessed are You, Adonai our God, God of our fathers and mothers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, God of Sarah, God of Rebecca, God of Rachel, and God of Leah, the great, mighty and awesome God, transcendent God, who bestows lovingkindness, creates all out of love, remembers the love of our ancestors, and brings redemption to their children's children for the sake of the Divine Name. Sovereign, Deliverer, Helper and Shield, Blessed are You, Adonai, Sarah's Helper, Abraham's Shield.*

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו ואמותינו: אלהי אברהם, אלהי יצחק, ואלהי יעקב, אלהי שרה, אלהי רבקה, אלהי רחל, ואלהי לאה האל הגדול הגבור והנורא, אל עליון, גומל חסדים טובים, וקנה הכל, וזוכר חסדי אבות ואמהות, ומביא גאולה לבני בניהם, למען שמו באהבה. מלך עוזר ומושיע ומגן. ברוך אתה יי, מגן אברהם ועזרת שרה.

### GOD OF MIGHT

Atah gibor l'olam Adonai, mechayeih hakol (meitim) Atah, rav l'hoshia.

Mashiv haruach umorid hagashem.

M'chalkel chayyim b'chesed, m'chayeh hakol (meitim) b'rachamim rabim, somech noflim, v'rofeh cholim, umatir asurim, um'kayem emunato lishenei afar. Mi chamocha ba'al g'vurot? U'mi domeh lach? Melech meimit um'chayeh, umatzmiach y'shuah.

V'neeman Atah l'hachayot hakol (meitim). Baruch Atah, Adonai, m'chayeih hakol (hameitim).

*You are forever mighty, Adonai; You give life to all (revive the dead). You cause the wind to shift and rain to fall. You sustain life through love, giving life to all (reviving the dead) through great compassion, supporting the fallen, healing the sick, freeing the captive, keeping faith with those who sleep in the dust. Who is like You, Source of mighty acts? Who resembles You, a Sovereign who takes and gives life, causing deliverance to spring up and faithfully giving life to all (reviving that which is dead)? Blessed are You, Adonai, who gives life to all (revives the dead).*

אתה גבור לעולם אדני, מחיה הכל (מתים) אתה, רב להושיע. משיב הרוח ומוריד הגשם. מכלכל חיים בחסד, מחיה הכל (מתים) ברחמים רבים, סומך נופלים, ורופא חולים, ומתיר אסורים, ומקיים אמונתו לישני עפר, מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך, מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה. ונאמן אתה להחיות הכל (מתים). ברוך אתה יי, מחיה הכל (המתים).

### GOD'S HOLINESS

N'kadesh et shimcha ba'olam k'shem shemakdishim oto bishmei marom. Kakatuv al yad n'viecha v'kara zeh el zeh v'amar: Kadosh, kadosh, kadosh Adonai tz'vaot! M'lo chol haaretz k'vodo!

Adir adireinu, Adonai adoneinu, mah adir shimcha b'chol haaretz. Baruch k'vod Adonai mim'komo!

Echad Hu Eloheinu, Hu avinu, Hu malkeinu, Hu moshieinu v'Hu yashmieinu b'rachamav l'einei kol chai. Ani Adonai Eloheichem. Yimloch Adonai l'olam Elohayich Tziyon l'dor vador.

Haleluyah!

L'dor vador, nagid godlecha. Ul'neitzach n'tzachim, k'dushatcha nakdish, v'shivchacha Eloheinu mipinu lo yamush l'olam va'ed. Baruch Atah, Adonai, ha'Eil haKadosh.

נקדש את שמך בעולם כשם שמקדישים אותך בשמי מרום. כפתוב על יד נביאך. וקרא זה אל זה ואמר: קדוש קדוש קדוש יהוה צבאות מלא כל הארץ כבודו: אדיר אדירנו יי אדנינו מה אדיר שמך בכל הארץ! ברוך כבוד יי, ממקומו. אחד הוא אלהינו, הוא אבינו, הוא מלכנו, הוא מושיענו והוא ישמיענו ברחמיו לעיני כל חי אני יי אלהיכם! מלא יי לעולם, אלהיך ציון לדור ודור, הללויה! לדור ודור נגיד גדלך ולנצח נצחים קדשך נקדיש, ושבחך אלהינו מפינו לא ימוש לעולם ועד. ברוך אתה יי, האל הקדוש.

*Let us sanctify Your Name on earth, as it is sanctified in the heavens above. As it is written by Your prophet. Holy, holy, holy is Adonai Tz'vaot! God's presence fills the whole earth. Source of strength, Sovereign One, how majestic is Your presence in all the earth! Blessed is the presence of God, shining fourth from where God dwells. God alone is our God and our Creator, our Ruler and our Helper; and in mercy, God is revealed in the sight of all the living: I am Adonai your God! Adonai shall reign forever, your God, O Zion, from generation to generation, Hallelujah! To all generations we will declare Your greatness, and for all eternity proclaim Your holiness. Your praise, O God, shall never depart from our lips. Blessed are You, Adonai, the Holy God.*

## THE HOLINESS OF SHABBAT

Yismechu v'malchut'cha shom'rei Shabbat v'korei oneg.  
Am m'kad'shei shvi'i, kulam yisb'u v'yitangu mituvecha.  
V'hashvi'i ratzita bo v'kidashto, chemdat yamim oto karata,  
zeicher l'maaseih v'reishit.

ישמחו במלכותך שומרי שבת וקוראי ענג. עם  
מקדשי שביעי. כלם ישבעו ויתענגו מטובך.  
ובשביעי רציתו בו וקדשתו חמדת ימים אותו  
קראת. זכר למעשה בראשית

*Those who keep Shabbat by calling it a delight will rejoice in Your realm. The people that hallows Shabbat will delight in Your goodness. For, being pleased with the Seventh Day, You hallowed it as the most precious of days, drawing our attention to the work of Creation.*

V'shamru v'nei Yisrael et HaShabbat, la'asot et HaShabbat  
l'dorotam b'rit olam.  
Beini uvein b'nei Yisrael ot hi l'olam,  
ki sheshet yamim asah Adonai et hashamayim v'et haaretz,  
uvayom hashvi'i shavat vayinafash.

ושמרו בני ישראל את השבת לעשות את השבת  
לדורתם ברית עולם:  
בני ובני בני ישראל אות הוא לעלם  
כיששית ימים עשה יהנה את השמים ואת הארץ  
וביום השביעי שבת וינפש:

*The people of Israel shall keep Shabbat, observing Shabbat throughout the ages as a covenant for all time. It is a sign for all time between Me and the people of Israel. For in six days Adonai made heaven and earth, and on the seventh day God ceased from work and was refreshed.*

Eloheinu v'Elohei avoteinu v'imoteinu, r'tzeih vimnuchateinu.  
Kadsheinu b'mitzvatecha v'tein chelkeinu b'Toratecha, sabeinu  
mituvecha, v'samcheinu bishuatecha, v'taheir libeinu l'ovd'cha  
be'emet, v'hanchileinu Adonai Eloheinu, b'ahavah uv'ratzon  
Shabbat kodshecha v'yanuchu vah Yisrael, m'kad'shei sh'mecha.  
Baruch Atah, Adonai, m'kadeish HaShabbat.

אלהינו ואלהי אבותינו ואמותינו רצה במנוחתנו.  
קדשנו במצותך ותן חלקנו בתורתך. שבענו  
מטובך ושמחנו בישועתך. וטהר לבנו לעבדך  
באמת. והנחילנו יי אלהינו באהבה וברצון שבת  
קדשך וננוחו בה ישראל מקדשי שמה:  
ברוך אתה יי מקדש השבת:

*Our God and God of our ancestors, be pleased with our rest. Sanctify us with Your mitzvot, and grant us a share in Your Torah. Satisfy us with Your goodness and gladden us with Your salvation. Purify our hearts to serve You in truth. In Your gracious love, Adonai our God, grant us Your holy Shabbat as a heritage. May Israel who sanctifies Your Name rest on Shabbat. Blessed are You, Adonai, who sanctifies Shabbat.*

## AVODAH

R'tzei Adonai Eloheinu, b'amcha Yisrael, ut'filatam b'ahavah  
t'kabeil, ut'hi l'ratzon tamid avodat Yisrael amecha.  
Eil karov l'chol kor'av, p'nei el avadecha v'choneinu, sh'foch  
ruchacha aleinu.

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם באהבה  
תקבל, ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך:  
אל קרוב לכל קראיו, פנה אל עבדיך וננו, שפוך  
רוחך עלינו.

*Find favor, Adonai, our God, with Your people Israel and accept their prayer in love.*

*May the worship of Your people Israel always be acceptable. God who is near to all who call, turn lovingly to Your servants. Pour out Your spirit upon us.*

Eloheinu v'Elohei avoteinu v'imoteinu, yaaleh v'yavo,  
v'yizacheir zichroneinu v'zichron kol amcha beit Yisrael  
l'fanecha, l'tovah, l'chein ul'chesed ul'rachamim, l'chayim  
ul'shalom, b'Yom Rosh HaChodesh hazeh.

אלהינו ואלהי אבותינו ואמותינו: יעלה ויבא ויזכר  
וזכרוננו וזכרון וזכרון כל עמך בית ישראל לפניך  
לטובה, לחן ולחסד ולרחמים,  
לחיים ולשלום, ביום ראש החודש הזה.

*Our God and God of our ancestors, be mindful of Your people, Israel, and recall our merit for good and grace, and in loving kindness and compassion for life and peace on this first day of the new month.*

Zochreinu, Adonai Eloheinu, bo l'tovah. Amen.

זכרנו, יי אלהינו, בו לטובה. אמן.

Ufokdeinu vo liv'rachah. Amen.

ופקדנו בו לברכה. אמן.

V'hoshieinu vo l'chayim. Amen.

הושיענו בו לחיים. אמן.

*This day remember us for well-being. This day bless us with your nearness. This day help us to a fuller life. Amen.*

V'techezenah eineinu b'shuv'cha l'Tzion b'rachamim.

ותחזינה עינינו בשובך לציון ברחמים:

Baruch Atah, Adonai, hamachazir Sh'chinato l'Tzion.

ברוך אתה יי. המחזיר שכנתו לציון:

*Let our eyes behold Your loving return to Zion. Blessed are You, Adonai, whose Presence returns to Zion.*

### HODAAH

Modim anachnu lach, shaAtah hu Adonai Eloheinu v'Elohei avoteinu v'imoteinu l'olam va'ed. Tzur chayeinu, magein yisheinu, Atah hu l'dor vador. Nodeh l'cha un'sapeir t'hilatecha.

מודים אנחנו לך. שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו ואמותינו לעולם ועד. צור חיינו. מגן ישענו אתה הוא לדור ודור. נוֹדֵה לְךָ וְנִסְפֵר תְּהִלָּתְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ. וְעַל נַשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לְךָ. וְעַל נְסִיף שְׂבָכְךָ יוֹם עִמָּנוּ. וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבָכְךָ עִת. עָרַב נְבִיךָ וְצַהֲרִים. הַטוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ. וְהִמְרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חֲסֵדֶיךָ. מַעֲוִלִים קוִינֵנו לְךָ:

Al chayeinu ham'surim b'yadecha, v'al nishmoteinu hap'kudot lach, v'al nisecha sheb'chol yom imanu, v'al niflotecha v'tovotecha sheb'chol eit, erev vavoker v'tzohorayim.

הַפְּקוּדוֹת לְךָ. וְעַל נְסִיף שְׂבָכְךָ יוֹם עִמָּנוּ. וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבָכְךָ עִת. עָרַב נְבִיךָ וְצַהֲרִים. הַטוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ. וְהִמְרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חֲסֵדֶיךָ. מַעֲוִלִים קוִינֵנו לְךָ:

Hatov ki lo chalu rachamecha, v'ham'racheim ki lo tamu chasadecha, mei'olam kivinu lach.

וְעַל כָּלֵם יִתְבַרַךְ וְיִתְרוֹמַם שְׁמֶךָ מִלְּפָנֵינוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד. וְכֹל הַחַיִּים יִדוּךָ סֶלָה. וַיְהִלְלוּ אֶת שְׁמֶךָ בְּאַמֶּת הָאֵל יִשׁוּעָתָנוּ וְעֲזָרָתָנוּ סֶלָה:

V'al kulam yitbarach v'yitromam shimcha, Malkeinu, tamid l'olam va'ed. V'chol hachayim yoducha selah, viy'hal'lu et shimcha be'emet, Ha'Eil y'shuateinu v'ezrateinu selah.

וְעַל כָּלֵם יִתְבַרַךְ וְיִתְרוֹמַם שְׁמֶךָ מִלְּפָנֵינוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד. וְכֹל הַחַיִּים יִדוּךָ סֶלָה. וַיְהִלְלוּ אֶת שְׁמֶךָ בְּאַמֶּת הָאֵל יִשׁוּעָתָנוּ וְעֲזָרָתָנוּ סֶלָה:

Baruch Atah, Adonai, hatov shimcha ul'cha na'eh l'hodot.

ברוך אתה יי. הטוב שמה ויך נאה להודות:

*We acknowledge with thanks that You are Adonai, our God and the God of our ancestors, forever.*

*You are the Rock of our lives, and the Shield of our salvation in every generation. Let us thank You and praise You – for our lives which are in Your hand, for our souls which are in Your care, for Your miracles that we experience every day and for Your wondrous deeds and favors at every time of day: evening, morning and noon. O Good One, whose mercies never end, O Compassionate One, whose kindness never fails, we forever put our hope in You. For all these things, O Sovereign, let Your Name be forever praised and blessed. O God, our Redeemer and Helper, let all who live affirm You and praise Your Name in truth.*

*Blessed are You, Adonai, Your Name is Goodness, and You are worthy of thanksgiving.*

### SHALOM

Sim Shalom tovah uvrachah, chein vachessed v'rachamim, aleinu v'al kol Yisrael amecha. Bar'cheinu, yotzreinu, kulanu k'echad b'or panecha, ki v'or panecha natata lanu, Adonai Eloheinu, Torat chayim v'ahavat chesed, utz'dakah uv'rachah v'rachamim v'chayim v'shalom. V'tov b'einecha l'vareich et amcha Yisrael b'chol eit uv'chol shaah bishlomecha.

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה. חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עֲלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ. בְּרַכְנוּ, יוֹצְרֵנוּ, כָּלֵנוּ כְּאַחַד בְּאוֹר פָּנֶיךָ. כִּי בְּאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ, תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד. וּצְדִיקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרַךְ אֶת עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בְּשְׁלוֹמֶךָ:

Baruch Atah, Adonai, ham'vareich et amo Yisrael bashalom.

ברוך אתה יי. המברך את עמו ישראל בשלום:

*Grant peace, goodness and blessing, grace, kindness and mercy, to us and to all Your people Israel. Bless us, our Creator, all of us together, through the light of Your Presence. Truly through the light of Your Presence, Adonai our God, You gave us a Torah of life - the love of kindness, justice and blessing, mercy, life, and peace. May You see fit to bless Your people Israel at all times, at every hour, with Your peace.*

*Praised are You, Adonai, who blesses Your people Israel with peace.*

Oseh shalom bimromav, Hu yaaseh shalom aleinu v'al kol Yisrael, v'al kol yoshvei teivel. V'imru: Amen.

עֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרְוָמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ, וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן

*May the One who brings us peace bring this peace before us unto all of Israel, unto all the nations. Amen.*

Yih'yu l'ratzon imrei fi v'hegyon libi l'fanecha, Adonai tzuri v'go-ali.

יְהִיו לְרָצוֹן אִמְרֵי כִּי וְהִגִּיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ, יי צוּרִי וְגוֹאֲלִי.

*O may the words of my mouth and the meditations of my heart be acceptable before You, O God, my Rock and my Redeemer.*



## --- Seder Kriat HaTorah: Reading of the Torah ---

### **Leo Rosand becomes Bar Mitzvah**

לְדוֹר וָדוֹר נִגְדַתְּךָ וְלִנְצַח וְלִנְצַח נִצְחִים קִדְשָׁתְךָ נִקְדִּישׁ

**L'dor vador nagid godlecha, ul'neitzach n'tzachim k'dushatcha nakdish.**

*From generation to generation we will declare Your greatness, and for all eternity proclaim Your holiness.*

שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד  
Sh'ma Yisrael, Adonai Eloheinu, Adonai Echad!  
*Hear, O Israel, Adonai is our God, Adonai is One!*

#### **Before the Reading of Torah**

Reader: Bar'chu et Adonai ham'vorach.

Congregation: **Baruch Adonai ham'vorach l'olam va'ed.**

Reader: Baruch Adonai ham'vorach l'olam va'ed.

Baruch Atah, Adonai, Eloheinu, Melech ha'olam, asher bachar  
banu mikol haamim, v'natan lanu et Torato.

Baruch Atah, Adonai, notein haTorah.

*Bless Adonai who is blessed. Blessed is Adonai who is blessed now and forever.*

*Blessed are You, Adonai our God, Sovereign of the universe, who has chosen us from among the peoples,  
and given us the Torah. Blessed are You, Adonai, who gives the Torah.*

בָּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבֹרָךְ  
בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד  
בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד  
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר  
בָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים וְנָתַן לָנו אֶת תּוֹרָתוֹ.  
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה

### **Torah read by our Bar Mitzvah, Leo Rosand**

#### **Exodus 23:1-20**

#### **After the Reading of Torah**

Baruch Atah, Adonai, Eloheinu, Melech ha'olam, asher natan lanu  
Torat emet v'chayei olam nata b'tocheinu.

Baruch Atah, Adonai, notein haTorah.

*Blessed are You, Adonai our God, Sovereign of the universe, who has given us a Torah of truth,  
implanting within us eternal life. Blessed are You, Adonai, who gives the Torah.*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר נָתַן  
לָנו תּוֹרַת אֱמֶת וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ.  
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה

#### **Etz Chaim: Tree of Life**

Etz chaim hi l'machazikim bah, v'tom'cheha m'ushar.

D'racheha darchei noam v'chol n'tivotcha shalom.

Hashiveinu Adonai, eilecha, v'nashuvah. Chadeish yameinu k'kedem.

*It is a tree of life to those who hold fast to it, and all of its supporters are happy.*

*Its ways are ways of pleasantness and all its paths are peace.*

*Return us to You, Adonai, and we will return; renew our days as of old.*

עֵץ חַיִּים הִיא לַמְחַזְקִים בָּהּ. וְתִמְכֶינָהּ מְאֹד.  
דַּרְכֶיהָ דַּרְכֵי נֹעַם וְכָל נְתִיבֹתֶיהָ שְׁלוֹם.  
הַשִּׁיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשׁוּבָה. חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם.

### Blessing before the Haftarah

Baruch Atah, Adonai Eloheinu, Melech haolam, asher bachar bin'vi'im tovim, v'ratzah v'divrei hem hane'amarim be'emet.

Baruch Atah, Adonai, habo cher baTorah uv'Moshe avdo, uv'Yisrael amo, uvinvi'ei ha'emet vatzedek.

*Blessed are You, Adonai our God, Sovereign of the universe, who has chosen faithful prophets to speak words of truth. Blessed are You, Adonai, for the revelation of Torah, for Your servant Moses, for Your people Israel and for prophets of truth and righteousness.*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, אשר בחר  
בנביאים טובים, ורצה בדבריהם הנאמרים  
באמת, ברוך אתה יי, הבורח בתורה ובמשה עבדו,  
ובישראל עמו, ובנביאי האמת נצדק.

### Blessing after the Haftarah

Baruch Atah, Adonai Eloheinu, Melech haolam, tzur kol ha'olamim, tzadik b'chol hadorot, Ha'Eil hane'eman, ha'omeir v'oseh, ham'dabeir um'kayeim, shekol d'varav emet vatzedek. Al haTorah, v'al ha'avodah, v'al han'vi'im, v'al yom HaShabbat hazeh, shenatata lanu Adonai Eloheinu, likdushah v'limnuchah, l'chavod ul'tif'aret. Al hakol Adonai Eloheinu, anachnu modim lach, um'varchim otach, yitbarach shimcha b'fi chol chai tamid l'olam va'ed.

Baruch Atah, Adonai, m'kadeish HaShabbat.

*Blessed are You, Adonai our God, Sovereign of the universe, Rock of all creation, Righteous One of all generations, the faithful God whose word is deed, whose every command is just and true. For the Torah, for the privilege of worship, for the prophets, and for this Shabbat that You, Adonai our God, have given us. For holiness and rest, for honor and glory: we thank and bless you. May Your name be blessed for ever by every living being. Blessed are You, Adonai, for the Sabbath and its holiness.*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, צור כל  
העולמים, צדיק בכל הדורות, האל הנאמן האומר  
ועשה, המדבר ומקיים, שכל דבריו אמת נצדק. על  
התורה, ועל העבודה, ועל הנביאים, ועל יום השבת  
הזה, שנתת לנו, יי אלהינו, לקדשה ולמנוחה, לכבוד  
ולתפארת. על הכל, יי אלהינו, אנחנו מודים  
לך, ומברכים אותך, ותברך שמו בפי כל חי תמיד  
לעולם ועד.

ברוך אתה יי, מקדש השבת.

### Siman Tov u'Mazal Tov!

Siman tov u'mazal tov, u'mazal tov v'siman tov!

Y'hei lanu ul'chol Yisrael!

*This is a good and lucky sign for us and all Israel!*

סימן טוב ומזל טוב ומזל טוב וסימן טוב  
יהא לנו ולכל ישראל.

### R'fuah Sh'leimah

Suzanne Allender, Emily Alpern-Fisch, Alan Appel, Ronni Behar, Janice Berlin, Marla Borkson, Elaine Brown, Ellen Buckley, Paula Krock Cameron, Don Elisburg, Timothy Dunar, Netanel Felber, Chelo Fournier, Sonya Glixman, Mel Goldberg, Carole Greenberg, Edward Greenberg, Richard Greenfield, Cindy Bosco Hill, Dusty Kaplan, Dorothy Kirby, Joan Kupferberg, Kimberly Lackey, Philip Levine, Sam Levinson, Dan Lutenegger, Avital Manor, Cheryl Mitchell, Rebecca Prigal, Sahar Qureshi, David Ransohoff, Lois Rosen, Eric Rosenberg, Rabbi Steve Sager, David Scheever, Francie Schwartz, Mary Schwartz, Joan Schwarz, George Scott, Paul Shapiro, Kristen Surya, Betty Ustun, Maria Young

## *We Remember a Few of Far Too Many Lives Lost to COVID-19*

---

Arie Even, 88, world traveler and Hungarian Holocaust survivor, Jerusalem, Israel  
Allison Jensen, 27, nonprofit marketing coordinator, loved the zoo, Buffalo, New York  
Hershel Shanks, 90, editor, *Biblical Archaeological Review*; helped bring the Dead Sea Scrolls into public view, Washington, DC

## *We Remember Those Lost to Violence in Washington, DC*

---

Stephon Chew, 28, SE DC; Isaiah Glover, 30, NE DC

## *Shiva*

---

Rachel Brenner, mother of Guy Brenner, mother-in-law of Sarah Brenner;  
Eliana Finberg, friend of the Riskind family

## *Shloshim*

---

Simon Josen, Barry Rubens

## *Yahrzeit*

---

Susan Blumenthal, Marielani Coloretti, Ruth Ann Ferguson, Robert Friedman, Rosette Herschkovitz,  
Robert Kabat, Betsy Kanarek, Murray Korn, Patrick Lynch, Midori Maruyama, Debbie Rosen McKerrow,  
Andrea Merrill, Carl Messinger, Ingrid Meyer, Bess Millstein, Bob Nielsen, George Rosen,  
Edith Rosenberg, Frank Saginaw, Daniel Shurin, Minnie Skoler, Betsy Serman, Freddie Traum,  
Jonie Voich, Sadie Weinstock

## **Kaddish Yatom**

Yitgadal v'yitkadash sh'mei raba.

B'alma di v'ra chirutei, v'yamlich malchuteih, b'chayeichon  
uv'yomeichon uv'chayei d'chol beit Yisrael, ba'agala uvizman  
kariv. V'imru: Amen.

Y'hei sh'mei raba m'varach l'alam ul'almei almaya.  
Yitbarach v'yishtabach v'yitpaar v'yitromam v'yitnasei,  
v'yit'hadar v'yit'aleh v'yit'halal sh'mei d'kud'sha,  
b'rich Hu.

L'eila min kol birchata v'shirata, tushb'chata v'nechemata,  
daamiran b'alma. V'imru: Amen.

Y'hei sh'lama raba min sh'maya, v'chayim aleinu v'al kol  
Yisrael. V'imru: Amen.

Oseh shalom bimromav, Hu yaaseh shalom aleinu, v'al kol  
Yisrael, v'al kol yoshvei tevel. V'imru: Amen.

*Exalted and hallowed be God's great name. In the world which God created, according to plan. May God's majesty be revealed in the days of our lifetime. And the life of all Israel – speedily, imminently, to which we say Amen. Blessed be God's great name to all eternity. Blessed, praised, honored, exalted, extolled, glorified, adored, and lauded be the name of the Holy Blessed One, beyond all earthly words and songs of blessing, praise, and comfort, to which we say Amen.*

*May there be abundant peace from heaven, and life, for us and all Israel, to which we say Amen. May the One who creates harmony on high, bring peace to us and to all Israel, and to all who dwell on earth. To which we say Amen.*

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא.  
בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ וְנִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּינוּ  
וּבְיוֹמֵינוּ וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב,  
וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמַי וּלְעָלְמֵי עֵלְמַיָּא.  
יְתְבָרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר  
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא.  
בְּרִיךְ הוּא.

לְעֵלְמָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנִתְמַתָּא  
דְאָמְרִין בְּעֵלְמָא. וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל  
יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן.

עֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל  
יִשְׂרָאֵל וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֶל. וְאָמְרוּ אָמֵן.

**Shabbat Shalom!**